

Contenus et objectifs des fiches pédagogiques destinées aux séances bilingues en immersion réciproque (langues : français et roumain)

Niveau B1	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs Socio-culturels
Fiche n°1 Un chasseur sachant chasser	<ul style="list-style-type: none"> - Jouer une scène dialoguée en prenant soin de bien prononcer. - Proposer des mots ou expressions en langue cible dont la prononciation peut être problématique et expliquer les difficultés rencontrées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rédiger les dialogues d'une courte scène en respectant les normes du discours direct. - Comparer deux traductions d'un court extrait littéraire dont on connaît l'histoire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Exercer sa prononciation en se référant à la compréhension et aux conseils d'un locuteur natif.
Fiche n°2 Comme chiens et chats	<ul style="list-style-type: none"> - Décrire oralement un animal. - Raconter une histoire drôle d'après une situation vécue. - Faire deviner un animal en le mimant. 	<ul style="list-style-type: none"> - Exprimer l'autorisation ou l'interdit. - Exprimer des hypothèses. - Chercher l'équivalent d'un proverbe en essayant de le traduire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Comparer l'intégration des animaux dans les deux cultures.
Fiche n°3 Rions un peu...	<ul style="list-style-type: none"> - Raconter une situation amusante réellement vécue ou une histoire drôle. - Débattre de sa perception du rire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Extraire les mots-clés d'un document vidéo. - Expliquer des expressions imagées relatives au thème. 	<ul style="list-style-type: none"> - S'interroger sur les types d'humour dans chaque pays et la place du rire dans chaque culture.
Fiche n°4 Peurs en série	<ul style="list-style-type: none"> - Exprimer les manifestations de certaines peurs. - Communiquer avec son/sa partenaire par le biais d'un questionnaire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Repérer la structure et les mots-clés d'un article. - Exprimer un conseil/une suggestion. - Imaginer la suite d'un texte en respectant sa structure de départ (contexte spatio-temporel). 	<ul style="list-style-type: none"> - S'interroger sur les causes, les représentations et les manifestations de la peur dans chaque culture.
Fiche n°5 Do you speak roumain ?	<ul style="list-style-type: none"> - Donner son opinion sur le thème en illustrant par des exemples. - Communiquer avec ses partenaires afin d'écrire le texte d'une chanson. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rechercher des emprunts lexicaux dans les deux langues et s'interroger sur d'éventuels changements de sens. - Repérer les structures verbales exprimant une opinion négative. - Rédiger le texte d'une chanson mêlant différentes langues. 	<ul style="list-style-type: none"> - Évaluer la présence et l'importance donnée à la langue anglaise dans les deux pays.

Niveau B1	Objectifs communicatifs	Objectifs lexicaux/grammaticaux	Objectifs Socio-culturels
Fiche n°6 Camarade B1!	<ul style="list-style-type: none"> - Présenter sa vision d'une période historique en justifiant le choix des éléments mentionnés. - Raconter un souvenir. - Présenter un objet/une image symbolique. 	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser à bon escient la terminologie de base du domaine étudié. - Observer les traductions de termes spécifiques liés au domaine historique. 	<ul style="list-style-type: none"> - Analyser les images et symboles d'une période historique dans les deux pays. - Approfondir ses connaissances dans le domaine de l'histoire politique mondiale par le biais de documents d'archives et de témoignages.
Fiche n°7 Méfiez-vous des faux amis	<ul style="list-style-type: none"> - Expliquer à son/sa partenaire une nuance de sens en proposant une définition d'un mot ou d'une expression (recours aux synonymes). - Constituer collectivement une histoire en tenant compte de la phrase prononcée précédemment par son/sa partenaire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Repérer les homophones et homographes dans un discours en langue cible. - Créer une phrase en partant d'un mot imposé. - Observer les traductions de paires de « faux amis » dans les deux langues. 	<ul style="list-style-type: none"> - Observer les interactions entre langues romanes et les modifications effectuées à travers les siècles.
Fiche n°8 Une question de genre...	<ul style="list-style-type: none"> - Donner son opinion sur un sujet et justifier. - Réagir à une question en justifiant et argumenter lors d'un débat sur un sujet sensible. 	<ul style="list-style-type: none"> - Repérer les mots-clés d'une chanson. - Repérer la structure et les arguments dans un article. - Exprimer des hypothèses quant à la suite d'un film. 	<ul style="list-style-type: none"> - S'interroger sur la question de l'identité et la place des hommes et des femmes dans chaque culture.
Fiche n°9 Retour à la nature	<ul style="list-style-type: none"> - Réagir à une situation impliquant une contrainte. - Débattre d'un sujet en deux groupes aux opinions tranchées (pour/contre), rechercher des arguments. - Présenter un projet de façon claire dans le but de convaincre son auditoire. 	<ul style="list-style-type: none"> - Exprimer la condition. - Rédiger collectivement une proposition de projet sur la base d'une structure prédéfinie. - Évaluer une proposition en choisissant les arguments adéquats. 	<ul style="list-style-type: none"> - Observer le rapport à la nature dans les deux cultures.
Fiche n°10 La drogue: vices et bénéfiques	<ul style="list-style-type: none"> - Débattre d'un sujet de société en deux groupes aux opinions tranchées (pour/contre), rechercher des arguments. 	<ul style="list-style-type: none"> - S'appropriier la terminologie nécessaire à une étude approfondie des questions soulevées par le thème. - Repérer les différents arguments dans un texte (lecture active). 	<ul style="list-style-type: none"> - Analyser le regard de chaque culture et la législation en vigueur dans chaque pays concernant les stupéfiants. - Donner une définition de ce qu'est une drogue.